

## **Internationella regler för byte av nationalitet**

---

översättning av engelsk version av regler utfärdade av United World Wrestling

## Innehållsförteckning

Inledning

Artikel 1 Allmänna principer

Artikel 2 Omfattning av tillämpning

Artikel 3 Begränsning av antalet idrottsliga nationalitetsbyten

Artikel 4 Procedur för beviljande av ny idrottslig nationalitet

Artikel 5 Kompensation för träning

Artikel 6 Dubbel nationalitet

Artikel 7 Upphörande av kontrakt med det tidigare förbundet

Artikel 8 Tvister

Artikel 9 Informationsskyldighet mellan förbund före brottares byte av nationalitet

Artikel 10 Överklagande

Artikel 11 Personer berättigade till överklagande

Artikel 12 Sista tidpunkt för överklagande

Artikel 13 Återtagande och annullering av byte av idrottslig nationalitet

Artikel 14 Andra tvister

## Inledning

Varje brottare som deltar i officiella tävlingar som finns med i United World Wrestling's tävlingskalender representerar det land vars nationalitet han/hon tillhör.

Av olika skäl - yrkesmässiga, idrottsliga, familje- eller politiska - emigrerar idrottsmän till andra länder och kan få deras nationalitet endast efter ett antal år och då under med strikta krav. Detta ska inte förhindra brottare från att bedriva en internationell idrottskarriär på högsta nivå i sina nya hemländer.

I enlighet därmed, medger United World Wrestling, under vissa villkor fastlagda i dessa regler, att brottare kan få sitt nya lands nationalitet i idrottsligt hänseende utan att formellt vara medborgare i detta land, dvs. nationstillhörighet verifierad i deras pass.

Den idrottsliga nationaliteten definieras som den rätt som beviljas en brottare av United World Wrestling att representera ett land i vilket han/hon inte nödvändigtvis är medborgare.

## Artikel 1 - allmänna principer

För att kunna delta i en tävling ingående i United World Wrestling's kalender måste brottaren inneha en vid aktuell tidpunkt gällande internationell licens utfärdad av United World Wrestling.

Licensen avgör brottarens idrottsliga nationalitet och därmed vilket land han/hon representerar i internationella tävlingar.

En brottare har möjlighet att ändra sin idrottsliga nationalitet en gång under sin karriär oavsett ålder och brottningsstil. I sådana fall är nationalitetsbytet definitivt och brottaren som har bytt idrottslig nationalitet får inte återvända till sin tidigare idrottsliga nationalitet.

## Artikel 2 - Omfattning av tillämpning

Denna regelsamlings villkor gäller för brottare i kategorierna ungdom, junior, senior och veteran och för alla slags tävlingar under United World Wrestling's överinseende (internationella turneringar, Golden Grand Prix, världsdelsmästerskap och -cup tävlingar, världsmästerskap och -cup tävlingar).

För olympiska spel och kvalifikationstävlingar till olympiska spel gäller IOC:s regelverk.

För tävlingar som ingår i större arrangemang ( Continental Games, Multisport Games etc. och kvalificeringstävlingar till dessa) gäller organisatörernas regler.

De här presenterade reglerna gäller för alla brottningsstilar utövade under United World Wrestling's överinseende.

Principerna som beskrivs i dessa regler avser inte internationella övergångar avseende tävlingar mellan klubbar. För sådana beviljas tillfälliga övergångar av United World Wrestling eller av dess för världsdelen i fråga ansvariga organisation. Sådana övergångar sker utan byte av nationalitet.

### Artikel 3 Begränsning av antalet idrottsliga nationalitetsbyten

För undvikande av missbruk får ett land ta emot endast en utländsk brottare genom ändring av idrottslig nationalitet per brottningsstil och i varje ålderskategori (ungdom, junior, senior och veteran) per år.

I fall då en brottare utövar mer än en stil ska det mottagande förbundet ange till United World Wrestling under vilken stil ändringen av nationalitet ska registreras.

Ålderskategorin inom vilken nationalitetsändringen ska registreras ska vara den kategori brottare kommer att tillhöra året efter att ansökan görs.

### Artikel 4 Procedur för beviljande av ny idrottslig nationalitet

Brottare som önskar ändra sin idrottsliga nationalitet ska skicka en skriftlig begäran till United World Wrestling under perioden 1 - 31 december.

Inget byte av idrottslig nationalitet kommer att godkännas av United World Wrestling utanför denna period.

Förutsatt att villkoren uppräknade nedan uppfylls kommer byte av idrottslig nationalitet att träda i kraft den 1 januari påföljande år.

Den sökande ska presentera följande dokument (tillsammans med en officiell översättning till franska eller engelska):

a) Officiell bekräftelse av det överlämnande förbundet (undertecknat av dess ordförande, på ett brev med förbundets officiella brevpapper och stämpel) att detta förbund är införstått med den ansökandes byte av idrottslig nationalitet.

b) Officiell bekräftelse av det mottagande förbundet (undertecknat av dess ordförande, på ett brev med förbundets officiella brevpapper och stämpel) att detta förbund är införstått med den ansökandes byte av idrottslig nationalitet.

c) Kopia av uppehållstillstånd i landet där den sökande bor och för vilket han/hon ansöker om idrottslig nationalitet.

d) Kopia av arbetstillstånd i landet där den sökande bor och för vilket han/hon ansöker om idrottslig nationalitet.

e) Verifikation avseende betalning till United World Wrestling av avgiften för byte av idrottslig nationalitet. Denna avgift uppgår till SFr 5000.

f) Intyg om godkännande från vårdnadshavare för ännu inte myndig brottare (yngre än 18 år).

United World Wrestlings godkännande av nationalitetsbytet skickas till mottagande förbund med kopia till förbundet brottaren lämnar.

#### Artikel 5 Kompensation för träning

När en ansökan om idrottsligt nationalitetsbyte görs av en medaljör vid OS, världsmästerskap eller världsdelsmästerskap har det överlämnande förbundet rätt att från det mottagande förbundet kräva "träningsskompensation" enligt följande skala. Det överlämnande förbundet måste ovillkorligen informera United World Wrestling när sådan kompensation krävs.

Vid beräkning av sådant ekonomiskt krav ska endast resultat uppnådda i den ålderskategori brottaren tillhör under det år ansökan görs ligga till grund. Endast resultat under det år ansökan görs ska ingå i beräkningen.

Sådan ersättning kan bara begäras för brottare som under det år ansökan görs tillhör någon av kategorierna junior eller senior.

10 % av beloppet betalas till United World Wrestling inom 30 dagar efter dess godkännande av bytet av nationalitet.

Skala:

Olympisk och VM-etta SFr 300,000.

Olympisk och VM-tvåa eller -trea SFr 200,000.

Världsdelsmästerskapsetta SFr 100,000.

Världsdelsmästerskapstvåa eller -trea SFr 50,000.

#### Artikel 6 Dubbel nationalitet

Brottare med dubbel nationalitet kan ha internationell licens för endast en idrottslig nationalitet.

Om han/hon önskar byta idrottslig nationalitet från den ena av dessa till den andra eller till varje annan nationalitet, gäller reglerna i detta dokument.

#### Artikel 7 Upphörande av kontrakt med det tidigare förbundet

Varje bindande kontrakt mellan brottare som byter idrottslig nationalitet och det förbund han/hon lämnar upphör i och med att ordföranden i det överlämnande förbundet undertecknar dokument enligt artikel 4 ovan.

#### Artikel 8 Tvister

I händelse av oenighet mellan ansökande brottare och ett nationellt förbund angående byte av idrottslig nationalitet eller mellan två förbund gällande detsamma eller ekonomisk kompensation enligt artikel 5 ovan, ska United World Wrestlings generalsekreterare avgöra dispyten.

Varje sådant förfarande avseende tvist rörande byte av idrottslig nationalitet åtföljs av avstängning av den ansökande brottaren.

## Artikel 9 Informationsskyldighet mellan förbund före brottares byte av nationalitet

Ett nationellt förbund som önskar förvärva en brottare från annat förbund ska skriftligt informera hans/hennes aktuella förbund om sina avsikter innan förhandlingar inleds med brottaren.

Varje direkt eller indirekt kontakt med brottaren, muntlig eller skriftlig, som bryter mot stipulationen i föregående stycke leder till disciplinära konsekvenser.

United World Wrestlings disciplinkommitté tar då beslut om nödvändiga sanktioner baserade på detta regelverk, United World Wrestlings disciplinära rutiner samt dess dispytlösningsregler under beaktande av omständigheterna i varje enskilt fall.

## Artikel 10 Överklagande

Överklagande av generalsekreterarens beslut, enligt artikel 8 ovan, av någon av parterna överlämnas till CAS för skiljedom. "CAS Arbitration Code" (CAS skiljedomregler) tillämpas härvid.

## Artikel 11 Personer berättigade till överklagande

De nationella förbunden och de direkt berörda brottarna har rätt att överklaga generalsekreterarens beslut. Det överklagade beslutet kan komma att kvarstå, underkännas eller modifieras.

## Artikel 12 Sista tidpunkt för överklagande

Överklagande måste vara gjort senast 21 dagar efter det att det överklagade beslutet har meddelats parterna av United World Wrestlings sekretariat.

## Artikel 13 Återtagande och annullering av byte av idrottslig nationalitet

När ett byte av idrottslig nationalitet har godkänts av United World Wrestling kan återtagande eller annullering inte ske oavsett orsak (dopingfall, sjukdom, skada, byte av brottningsstil eller ålderskategori etc.).

Emellertid kan annullering komma att beviljas om oegentligheter förekommit i samband med ansökan om byte av idrottslig nationalitet.

#### Artikel 14 Andra tvister

Situationer inte förutsedda i detta regelverk kan komma att avgöras av United World Wrestlings exekutivkommitté.

2014-12-01

Rune Pettersson

#### **TABLE OF CONTENTS**

Introduction .....	3
Article 1 – General principles .....	3
Article 2 – Scope of application .....	3
Article 3 – Limitation of the number of sports nationality changes .....	3
Article 4 – Procedure for the grant of the new sports nationality .....	4
Article 5 – Training compensation .....	4
Article 6 – Dual nationality .....	5
Article 7 – Expiry of the contract with the former federation .....	5
Article 8 – Disputes .....	5
Article 9 – Information duties between federations before a change of sports nationality .....	5
Article 10 – Appeals .....	5
Article 11 – Persons entitled to appeal .....	5
Article 12 – Deadline to appeal .....	5
Article 13 – Revocation and annulment of a change of sports nationality .....	5
Article 14 – Other disputes .....	6

United World Wrestling International Rules for the Change of Nationality 3

#### **Introduction**

In principle any wrestler who participates in official competitions in the United World Wrestling calendar represents the country of which he/she holds the nationality.

For various reasons – professional, sports, family or political – athlete emigrate in other countries and obtain their nationality only after a few years and under strict conditions. This should not prevent wrestlers from carrying on an international sports career on the highest level in their country of adoption.

Accordingly United World Wrestling admits, under certain conditions laid down in the present rules, that wrestlers obtain the sports nationality of the country of adoption without holding the nationality certified by a passport.

The sports nationality is defined as the right granted to a wrestler by United World Wrestling to



represent a country of which he/she does not necessarily hold the nationality.

#### **Article 1 – General principles**

In order to participate in a competition in the United World Wrestling calendar, a wrestler must hold the international athlete's license issued by United World Wrestling and valid for the current year.

This license determines the wrestler's sports nationality and thus the country he/she represents in international competitions.

A wrestler has the possibility to change his/her sports nationality once during his/her career whatever the age and the wrestling style. In such case, the new sports nationality is granted definitively and the wrestler who has changed his/her sports nationality may not return to his/her previous sports nationality.

#### **Article 2 – Scope of application**

The rules laid down in the present rules apply to wrestlers in the cadet, junior, senior and veteran age categories and to all types of competitions under the authority of United World Wrestling (international tournaments, Golden Grand Prix, continental championships and cups, world championships and cups).

For Olympic Games and Olympic games qualifying tournaments, the rules of the Olympic Charter apply.

For competitions under the authority of major events organizations (Continental Games, Multisport Games or other and qualifying tournaments for these competitions), the rules of the organizer apply.

The present rules apply to all wrestling styles administered under the authority of United World Wrestling.

The principles described in these rules do not apply to international transfers of wrestlers between clubs for interclub competition for which an authorization is granted temporarily by United World Wrestling or a continental council, without change of nationality.

#### **Article 3 – Limitation of the number of sports nationality changes**

In order to prevent any abuse, a country may receive only one foreign wrestler who applies for a change of sports nationality by wrestling style and by year in each age category (cadet, junior, senior, veteran).

In cases where a wrestler practices more than one wrestling style, the host federation shall indicate to United World Wrestling under which style the change of nationality must be recorded.

*United World Wrestling International Rules for the Change of Nationality 4*

The age category under which the change of nationality will be recorded shall be the wrestler's age category the year after the application for a change of nationality.

#### **Article 4 – Procedure for the grant of the new sports nationality**

A wrestler who wishes to change his/her sports nationality shall send a request in writing to United World Wrestling in the period between 1 and 31 December.

No change of sports nationality will be granted by United World Wrestling outside this period.

Notwithstanding the conditions listed hereunder, the authorization for the change of sports nationality will be effective from 1 January of the following year.

The applicant shall provide the following documents (together with an official translation in French or English):

- a) Official attestation by the left federation (signed by its president, on a letter with official header and seal) agreeing with the applicant's change of sports nationality;
- b) Official attestation by the host federation (signed by its president, on a letter with official header and seal) agreeing with the applicant's change of sports nationality;
- c) Copy of the country's official residence permit where the applicant lives and for which he/she applies for the sports nationality ;
- d) Copy of the country's official work permit where the applicant lives and for which he/she applies for the sports nationality;
- e) Proof of payment to United World Wrestling of the fee for the change of sports nationality set to 5.000 Swiss Francs.
- f) A parental authorization for minors (under 18 years old)

United World Wrestling's authorization for the change of sports nationality shall be sent to the host federation with copy to the left federation.

#### **Article 5 – Training compensation**

When an application for a change of sports nationality is submitted by an Olympic Games medallist, a world or continental medallist, the left federation may ask for a training compensation to the host federation according to the scale hereunder. It must obligatorily inform United World Wrestling when such a compensation is requested.

To determine the compensation, only the results obtained in the age category the year of the

application to United World Wrestling will be taken into account.

This compensation may only be requested for wrestlers in the junior and senior age category at the time of the application.

10% of this amount will be paid to United World Wrestling within 30 days from the date of the authorization for the change of nationality.

Scale :

- Olympic & World gold medallist Swiss Francs 300'000.-
- Olympic & World silver or bronze medallist Swiss Francs 200'000.-
- Continental championship gold medallist Swiss Francs 100'000.-
- Continental championship silver or bronze medallist Swiss Francs 50'000.-

United World Wrestling International Rules for the Change of Nationality 5

#### **Article 6 – Dual nationality**

Any wrestler with dual nationality may obtain the international license for only one sports nationality. If he/she wishes to change for the other nationality or for another, the rules and conditions laid down in these rules shall apply in the same way as for any sports nationality change.

#### **Article 7 – Expiry of the contract with the former federation**

Any binding contract between a wrestler and his/her federation of origin is deemed terminated by the signing by its president of the federation's official attestation as provided by article 4, letter a here above.

#### **Article 8 – Disputes**

In case of a dispute between the applicant wrestler and a national federation regarding a change of sports nationality or between two federations regarding a change of sports nationality or the payment of the compensation provided in article 5 here above, United World Wrestling's Secretary General shall settle the dispute.

Any proceedings of dispute settlement regarding a change of sports nationality will be accompanied by the suspensive effect against the applicant wrestler.

#### **Article 9 – Information duties between federations before a change of sports nationality**

A national federation which want to hire a wrestler shall inform in writing his/her current federation of its interest before starting the negotiations with this wrestler.

Any direct or indirect contact with the wrestler, orally or in writing, in violation of the above mentioned obligation will lead to disciplinary consequences.

The United World Wrestling disciplinary committee shall decide on the necessary sanctions based on these rules, the United World Wrestling Disciplinary Procedure and Dispute Resolution rules as well as the nature of the case considered.

#### **Article 10 – Appeals**

Any appeal by one or the other party concerned by the Secretary General's decision (article 8) will be submitted to arbitration by CAS. The CAS Arbitration Code shall apply.

#### **Article 11 – Persons entitled to appeal**

The national federations and the wrestlers directly concerned by the General Secretary's decision may appeal. The appealed decision may be upheld, quashed or modified.

#### **Article 12 – Deadline to appeal**

The deadline to appeal is 21 days. It starts from the day the appealed decision has been notified to the parties by United World Wrestling's secretariat.

#### **Article 13 – Revocation and annulment of a change of sports nationality**

Once the authorization for a change of sports nationality is given by United World Wrestling, no revocation for any reason (doping case, illness, injury, change of style or age category, etc.) may be granted by United World Wrestling.

However an annulment may be pronounced for cases of deception in the conditions for granting the sports nationality.

#### **Article 14 – Other disputes**

All situations not provided in the present rules may be settled definitively by United World Wrestling's Executive Committee.

International Rules for the Change of Nationality approved by the Bureau on 6 September 2014

United World Wrestling International Rules for the Change of Nationality 6

